

Tierra

Vol. 187

<スペイン語版>

Contenido (内容)

“Orientación sobre el Proceso de Matrícula de las Escuelas Secundarias Superiores Año 2025, para personas cuya lengua materna no es el idioma japonés”
 Para poder dejar a su hijo en una guardería...
 Trámites necesarios para ingresar a la Escuela Primaria a partir de abril de 2026
 Avisos de la Asociación Internacional de Yamato

「2025年度高校進学ガイダンス」開催
 子どもを保育園に預けるためには...
 2026年4月から小学校に入学するために必要な手続き
 (公財)大和市国際化協会からのお知らせ

“Orientación sobre el Proceso de Matrícula de las Escuelas Secundarias Superiores Año 2025, para personas cuya lengua materna no es el idioma japonés”

「2025年度高校進学ガイダンス」開催

En septiembre y octubre se llevará a cabo en 6 lugares de la Prefectura de Kanagawa la "Orientación sobre el Proceso de Matrícula de las Escuelas Secundarias Superiores Año 2025, para personas cuya lengua materna no es el idioma japonés" (Organizadores: el Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa y la NPO Red de Educación Multicultural de Kanagawa (ME-net), entre otros.)

El ingreso a la Escuela Secundaria Superior es un momento muy importante que puede determinar la dirección de la vida futura. Se recomienda obtener con anticipación la información necesaria y prepararse adecuadamente. El día de la orientación, participarán profesores de las Escuelas de Secundaria Superior en la “Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa” y explicarán sobre las clases y el examen de ingreso. Además, el Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa también participará, por lo que podrán hacer diversas consultas.

9月と10月に、「日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス2025」(主催：神奈川県教育委員会、認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)等)が県内6か所で開催されます。
 高校進学は将来の方向を決める、とても大切な節目です。必要な情報を早めに入手して、準備することをおすすめします。ガイダンス当日は「在県外国人等特別募集」を行う高校の先生が参加し、授業の様子や入試について説明します。また、神奈川県教育委員会も参加しますので、さまざまな相談が可能です。

Fecha 日時	Lugar 場所	Estación más cercana 最寄駅	Escuelas de secundaria superior participantes (Previsto) 参加高校(予定)
15 de septiembre (Lunes/Feriado) 9月15日(月・祝)	Kawasaki-shi Kokusai Koryu Senta Dirección: Kawasaki-shi Nakahara-ku Kizuki Gion-cho 2-2 川崎市国際交流センター 住所：川崎市中原区本木祇園町2-2	Estación Motsumiyoshi de la Línea Toyoko. 東横線 元住吉駅	Kenritsu Kawasaki Koko (Tiempo completo “Zennichi”)・Tiempo parcial “Teijisei”), Daishi Koko, Tsurumi Sogo Koko, Shiritsu Kawasaki Koko (Tiempo parcial “Teijisei”). 県立川崎高校(全日制・定時制)、大師高校、鶴見総合高校、市立川崎高校(定時制)
23 de septiembre (Martes/Feriado) 9月23日(火・祝)	Yokohama-shi Nishi Kokaido Dirección: Yokohama-shi Nishi-ku Okano 1-6-41 横浜市西公会堂 住所：横浜市西区岡野 1-6-41	Estación Hiranuma-bashi de la Línea Sotetsu, Estación Yokohama de la Línea JR Tokaido. 相鉄線 平沼橋駅、JR東海道線 横浜駅	Yokohama Seiryu Koko, Tsurumi Sogo Koko, Yokohama Meihu Koko, Shinei Koko, Isogo Kogyo Koko, Kanagawa Kogyo Koko (Tiempo parcial “Teijisei”), Shiritsu Yokohama Shogyo Koko, Shiritsu Yokohama Sogo Koko, Shiritsu Minato Sogo Koko, Shiritsu Kawasaki Koko (Tiempo parcial “Teijisei”). 横浜清陵高校、鶴見総合高校、横浜明朋高校、新栄高校、磯子工業高校、神奈川工業高校(定時制)、市立横浜商業高校、市立横浜総合高校、市立みなと総合高校、市立川崎高校(定時制)
5 de octubre (Domingo) 10月5日(日)	Yamato Shiritsu Shibuya Chugakko Dirección: Yamato-shi Shimowada 49 大和市立渋谷中学校 住所：大和市下和田49	Estación Koza Shibuya de la Línea Odakyu Enoshima. 小田急江ノ島線 高座渋谷駅	Yamato Minami Koko, Fujisawa Sogo Koko, Zama Sogo Koko, Sagami Koyokan Koko, Shonan Koko (Tiempo parcial “Teijisei”). 大和南高校、藤沢総合高校、座間総合高校、相模向陽館高校、湘南高校(定時制)
13 de octubre (Lunes/Feriado) 10月13日(月・祝)	Atsugi City Plaza 6º piso, Sala de Ciencias 250 Dirección: Atsugi-shi Nakacho 1-1-3 厚木シティプラザ6F サイエンスホール250 住所：厚木市中町1-1-3	Estación Hon-Atsugi de la Línea Odakyu Odawara. 小田急小田原線 本厚木駅	Aikawa Koko, Zama Sogo Koko, Isehara Koko, Sagami Koyokan Koko, Atsugi Seinan Koko (Tiempo parcial “Teijisei”). 愛川高校、座間総合高校、伊勢原高校、相模向陽館高校、厚木清南高校(定時制)
19 de octubre (Domingo) 10月19日(日)	Hiratsuka Shiritsu Koyo Chugakko Dirección: Hiratsuka-shi Sengen-cho 8-1 平塚市立江陽中学校 住所：平塚市浅間町8-1	Estación Hiratsuka de la Línea JR Tokaido. JR東海道線 平塚駅	Takahama Koko (Tiempo completo “Zennichi”)・Tiempo parcial “Teijisei”), Isehara Koko, Hiratsuka Shofu Koko 高浜高校(全日制・定時制)、伊勢原高校、平塚湘風高校
26 de octubre (Domingo) 10月26日(日)	Sagamihara Kokusai Koryu Lounge Dirección: Sagamihara-shi Chuo-ku Kanumadai 1-9-15 Promity Fuchinobe Building 2º piso さがみはら国際交流ラウンジ 住所：相模原市中央区鹿沼台1-9-15 プロミティふちのべビル2階	Estación Fuchinobe de la Línea JR Yokohama. JR横浜線 淵野辺駅	Hashimoto Koko, Sagamihara Yaei Koko, Sagami Koyokan Koko, Kanagawa Sogo Sangyo Koko (Tiempo parcial “Teijisei”). 橋本高校、相模原弥栄高校、相模向陽館高校、神奈川総合産業高校(定時制)

Cómo hacer la reservación:
 Acceda a la siguiente página web y seleccione el lugar al que desea asistir. Si desea un intérprete, solicítelo al hacer la reservación.
 Página especial de orientación (Gaidansu tokusetsu peji): <https://hsguide.me-net.or.jp/>

予約方法:
 以下ホームページへアクセスし、希望の会場を選択してください。通訳を希望する場合は、通訳の申込もあわせて行ってください。
 ガイダンス特設ページ：<https://hsguide.me-net.or.jp/>

(Puntos a tener en cuenta)

- La reservación debe hacerse con 2 semanas de anticipación.
• El plazo de solicitud se cerrará la solicitud de reservación cuando alcance el límite de participantes.
• Si la orientación ese día se cancela debido a un tifón u otras razones, lo anunciaremos en la Página web de ME-net y en la Página especial de orientación, por lo que sírvase verificar usted mismo.

Informes: Secretaría de NPO Red de Educación Multicultural de Kanagawa (ME-net)

Correo electrónico: info@me-net.or.jp

Teléfono: 045-896-0015 (Lunes•miércoles•viernes de 10:00 a 17:00)

留意点 (留意点)

- 2週間前までに予約する必要があります。
• 定員になり次第、申し込みを締め切ります。
• 当日、台風などの影響でガイダンスを中止する場合はME-netホームページおよびガイダンス特設ページでお知らせしますので、ご自身でチェックしてください。
問合先：認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)事務局

Email: info@me-net.or.jp

電話：045-896-0015(電話受付：月・水・金 午前10時から午後5時)

Para poder dejar a su hijo en una guardería...

子どもを保育園に預けるためには...

Una guardería (Hoikuen) es una institución que cuida a los niños en lugar de la familia cuando, por motivos como el trabajo, enfermedad u otras razones, los familiares que viven con el/la niño/a no pueden hacerse cargo del cuidado en la casa. Estas instituciones se caracterizan por realizar diversas actividades para promover el crecimiento físico como emocional de los niños, además de brindar almuerzos y tiempo para la siesta. Además, es necesario que un familiar se encargue de llevar y recoger al/la niño/a diariamente.

保育園とは、同居している家族が仕事や病気などの理由で、子どもを家で保育できないときに、家族に代わって保育する施設です。子どもの心と体が健やかに成長できるようにいろいろな活動を行うことや、給食やお昼寝があるのが特徴です。また、家族の送迎が必要になります。

○Condiciones para poder solicitar

- ① Cuando los padres o tutores trabajan 64 horas o más al mes en casa o fuera.
② Cuando los padres o tutores necesitan prepararse para el parto o descansar después del mismo (Desde 6 semanas antes hasta 8 semanas después de la fecha prevista del parto).
③ Cuando los padres o tutores tienen dificultades para cuidar a los niños debido a una enfermedad, lesión o discapacidad.
④ Cuando los padres o tutores están brindando asistencia y cuidados o enfermería durante 64 horas o más al mes.
⑤ Cuando los padres o tutores están recuperándose de un terremoto, incendio, etc.
⑥ Cuando los padres o tutores están buscando trabajo.
※ Es necesario que encuentren un trabajo de 64 horas o más al mes dentro de los 3 meses desde el ingreso del niño en la guardería.
⑦ Cuando los padres o tutores están asistiendo a la universidad, etc. durante 64 horas o más al mes.
※ Si viven fuera de la ciudad de Yamato, salvo que tengan planeado mudarse allí, deben trabajar 64 horas o más al mes dentro de la ciudad de Yamato.

○申し込むことができる条件

- ① 保護者が自宅内外で月64時間以上働いているとき
② 保護者が出産の準備や出産後の休養が必要となる(出産予定日の前6週から後8週を含む月)
③ 保護者が病気、負傷、障がいなどのため保育が困難なとき
④ 保護者が介護や看護を月64時間以上しているとき
⑤ 保護者が震災・火災などの復旧にあっているとき
⑥ 保護者が仕事を探しているとき
※ 入園してから3か月以内に月64時間以上の仕事を見つけない必要があります。
⑦ 保護者が大学などに月64時間以上通っているとき
※ 大和市外に住んでいる場合は、転入予定のときを除き、大和市内で月64時間以上働いていることが条件です。



○Edad elegible

Los niños que aún no asisten a la escuela primaria pueden usar el servicio, pero la edad de aceptación varía según la guardería. Sírvase consultar con la guardería antes de presentar la solicitud.

○対象年齢

小学校就学前の子どもが利用できますが、保育園によって受け入れる年齢が異なります。保育園に確認してから申し込んでください。

○Horario・Días de descanso de las guarderías

Dependiendo de la situación familiar, se puede usar el servicio de guardería en el horario en que se necesite. Sin embargo, en los días u horario en que no haya las condiciones que requieran el servicio de guardería, deberá cuidarse a los niños en el hogar. Como norma general, las guarderías descansan los domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero.

○保育時間・休園日

家庭の状況により、保育を必要とする時間に利用できます。ただし、保育が必要な条件がない日や時間は、家庭での保育になります。原則として、日曜・祝日・12/29から1/3はお休みです。

○Tarifa de guardería (Hoiku-ryo)

- Se determina según el Monto del impuesto municipal sobre la renta (Shikuchoson-min ze shotoku wari-gaku) de los padres o tutores (Cuanto mayor sea el impuesto, mayor será la tarifa de guardería).
• Las Tarifa de guardería es gratuita para todos los niños de 3 a 5 años, así como para los niños de 0 a 2 años de hogares no afectos al Impuesto a la Residencia (Juminzei Hikazei Setai). Sin embargo, deberá asumir otros costos además de la Tarifa de guardería (como las comidas, entre otros.)

○保育料

- 保護者の市区町村住民税所得割額に応じて決まります(税金が高いほうが保育料も高くなります)。
• 3歳児クラスから5歳児クラスまでの全ての子どもと、0歳児クラスから2歳児クラスまでの住民税非課税世帯の子どもについては、保育料は無償です。ただし、保育料以外にかかるお金(給食など)を負担する必要があります。

○Otros

- Debe presentar la solicitud en el municipio correspondiente a su localidad de su residencia.
• En la ciudad de Yamato hay 92 guarderías: Guarderías autorizadas (Ninka hoikujo), Jardines de infancia reconocidos (Ninte kodomo-en) y Establecimientos de guardería comunitarios (Chiiki-gata hoiku jigyo) (A abril de 2025). La ciudad de Yamato examinará los detalles de su solicitud y según la necesidad de cuidado infantil y si la guardería deseada tiene vacantes, decidirá si puede usar el servicio de guardería.
• Hay muchos solicitantes de guarderías en la ciudad, y por lo general, toma mucho tiempo hasta poder ingresar a una, especialmente a mitad de año (Excepto en abril).

○その他

- 住んでいる市町村に申し込んでください。
• 大和市内には、認可保育所・認定こども園・地域型保育事業といった保育園が92か所あります(2025年4月時点)。申請内容から、保育の必要性や、希望した保育園が空いているかなどを大和市が審査して利用できるかどうか決まります。市内の保育園は希望者が多く、特に年度途中(4月以外)は、入園できるまで時間がかかることがほとんどです。

○Cómo y cuándo hacer la solicitud

Los padres o tutores deben rellenar el Formulario de solicitud y llevarlo junto con los documentos adjuntos al Encargado de la coordinación de uso de la Sección de Cuidado de niños de la Municipalidad de Yamato (Yamato Shiyakusho Hoiku-ka Riyo chousei-gakari).El Formulario de solicitud se puede recoger en la Sección de Cuidado de niños del 2º piso del Centro de Salud y Bienestar de la ciudad de Yamato (Yamato-shi Hoken Fukushi Senta 2-kai Hoiku-ka) o descargar de la página web de la ciudad de Yamato.

URL : https://www.city.yamato.lg.jp/section/ehon_no_machi/purpose/O/O00007.html

Mes en el que desea ingresar a la guardería	入園を希望する月	Período de solicitud	申し込み期間
Noviembre de 2025 (Reiwa 7)	2025(令和7)年11月	Desde el 2 de septiembre (Martes) al 1 de octubre (Miércoles)	9月2日(火)~10月1日(水)
Diciembre de 2025 (Reiwa 7)	2025(令和7)年12月		
Enero a marzo de 2026 (Reiwa 8)	2026(令和8)年1月~3月	Previsto desde el 4 de noviembre (Martes) al 28 de noviembre (Viernes)	11月4日(火)~11月28日(金) 予定
Abril de 2026 (Reiwa 8)	2026(令和8)年4月	Por determinar (En octubre, verificar en la página web o LINE oficial de la ciudad de Yamato).	未定(10月に大和市ホームページや公式LINEでご確認ください)

○Puntos a tener en cuenta al hacer la solicitud:

- No siempre es posible de que pueda ingresar a la guardería deseada. Si la guardería que desea está llena, tendrá que esperar hasta que haya una vacante.
- En el Formulario de solicitud se pueden solicitar hasta 8 guarderías. Cuantas más guarderías elija, más posibilidades tendrá de ingresar, pero anote solo las guarderías a las que pueda asistir.
- Llame a la guardería deseada para ajustar el horario y, si es posible, visítela antes de presentar la solicitud. Además, como muchas guarderías no pueden atender en otro idioma que no sea japonés, téngalo en cuenta al comunicarse con ellas.
- Si desea que ingrese a la guardería un niño con una enfermedad o discapacidad, o si está preocupado por cuestiones religiosas, consulte primero en la Sección de Cuidado de niños (Hoiku-ka).
- Si desea usar una Guardería privada (Shisetsu hoikuen) (Sin autorización) (Ninka-gai), póngase en contacto directamente con el establecimiento.

○Lugar para presentar las Solicitudes・Consultas

Al Encargado de Coordinación de la Sección de Cuidado de Niños de la Municipalidad de Yamato (Yamato Shiyakusho Hoiku-ka Riyo Chousei-gakari).
 Dirección: Yamato-shi Tsuruma 1-31-7 Centro de Salud y Bienestar de la Ciudad de Yamato 2.º piso (Yamato-shi Hoken Fukushi Senta 2-kai)
 Teléfono: 046-260-5607 (Sólo en japonés)
 Horario: De lunes a viernes, excepto feriados, de 8:30 a 17:00

○申し込み方法と期間

申し込み書類に必要事項を記入して、添付書類と一緒に大和市役所ほいく課利用調整係へ必ず保護者が持参してください。申し込み書類は、大和市保健福祉センター2階のほいく課で受け取るか、大和市ホームページからダウンロードできます。

○申し込みをするときの注意点

- 希望の保育園に入園できるとは限りません。希望する保育園が満員の時は空きが出るまでお待ちいただけます。
- 申込書には、最大8か所の保育園の希望を申請できます。利用したい保育園の希望が多い方が入園の可能性は高くなりますが、通うことができる範囲で書いてください。
- 希望する保育園には、電話で日程調整をし、なるべく申し込み前に見学してください。また日本語以外の対応ができない保育園も多いため、連絡するときは注意してください。
- 病気や障がいを持っている子どもの入園を希望するときや、宗教上の心配がある方は、まずはほいく課に相談してください。
- 私設(認可外)保育園の利用を希望する場合は、直接施設へ問い合わせてください。

○申請先・問合先

大和市役所ほいく課利用調整係
 住所: 大和市鶴間1-31-7 大和市保健福祉センター2階
 電話: 046-260-5607(日本語のみ)
 時間: 祝日を除く月~金曜日 午前8時30分~午後5時



Trámites necesarios para ingresar a la Escuela Primaria a partir de abril de 2026

Los niños que ingresarán a la escuela primaria en abril de 2026 (Reiwa 8) son los nacidos entre el 2 de abril de 2019 (Heisei 31) y el 1 de abril de 2020 (Reiwa 2). Todos los niños tienen derecho a la educación. Es obligación de los padres o tutores garantizar que los niños reciban educación. Los niños que ingresarán a la escuela primaria en abril de 2026 se someterán a un examen médico en la escuela a la que tienen planeado ingresar, así que sírvase hacer los trámites de ingreso antes del examen médico. Los trámites de ingreso se hacen en la Sección de Educación escolar de la Junta de Educación de la ciudad de Yamato en el 2.º piso de la Municipalidad de Yamato (Yamato Shiyakusho 2-kai Yamato-shi Kyoiku Iinkai Gakko Kyoiku-ka). Los padres o tutores de niños de nacionalidad extranjera deben acudir a la Sección de Educación Escolar de la Junta de Educación (Yamato-shi Kyoiku Iinkai Gakko Kyoiku-ka) con el niño que va a ingresar a la escuela primaria, llevando una carta de la Junta de Educación titulada "Sobre el ingreso a la Escuela Primaria Municipal de la Ciudad de Yamato" (Yamato Shiritsu Shogakko e no nyūgaku ni tsuite) y la Tarjeta de residencia (Zairyu kado) de los padres o tutores y del niño. Los trámites deben hacerse hasta el martes 30 de septiembre.

Información: Junta de Educación de la Ciudad de Yamato, Sección de Educación Escolar (Yamato-shi Kyoiku Iinkai Gakko Kyoiku-ka)
 Teléfono: 046-260-5208

2026年4月から小学校に入学するために必要な手続き

2026年(令和8年)4月に小学校に入学するのは、2019年(平成31年)4月2日から2020年(令和2年)4月1日までに生まれた子どもたちです。すべての子どもは、教育を受ける権利があります。子どもに教育を受けさせるのは、保護者の義務です。2026年4月に小学校入学対象となる子どもは、入学を予定する学校で健康診断をうけますので、この健康診断の前に入学手続きをしてください。入学手続きは、大和市役所2階大和市教育委員会がうけとります。外国籍の子の保護者は、「大和市立小学校への入学について」という教育委員会からの手紙と、保護者と子どもの在留カードをもって、小学校入学予定の子どもと一緒に大和市教育委員会学校教育課に行ってください。手続きは、9月30日(火)までに行う必要があります。

問合先: 大和市教育委員会学校教育課
 電話: 046-260-5208





Avisos de la Asociación Internacional de Yamato

(公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Dirección: Yamato-shi Fukami-nishi 1-3-17 Shimin Katsudou Kyoten Betelguiusu Edificio norte 1er. piso
TEL: 046-265-6051 FAX: 046-265-6052
Horario: Lunes, miércoles y viernes, 1er y 3er sábado de 8:30 a 17:00 Martes y jueves de 8:30 a 20:15
E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: https://www.yamato-kokusai.or.jp

住所: 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話番号: 046-265-6051 FAX番号: 046-265-6052

開庁日: 月曜、水曜、金曜、第1、3土曜 午前8時30分 - 午後5時 火曜、木曜 午前8時30分 - 午後8時15分

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

ホームページ: https://www.yamato-kokusai.or.jp



ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE YAMATO
Betelguiusu Edificio norte 1er. piso
大和市国際化協会
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

Hōkago kyōshitsu (Aula para después de la escuela) ほうかごきょうしつ

Es un salón de clases donde los niños relacionados con países extranjeros se reúnen después de la escuela para estudiar. El apoyo lo brindan voluntarios adultos, incluidos estudiantes de secundaria superior (Kōkōsei) y universitarios, que apoyan el aprendizaje y el idioma japonés. Estamos trabajando de acuerdo al nivel de cada estudiante de japonés, en las tareas escolares como en el aprendizaje de kanji, ejercicios de cálculo, hiragana y gramática japonesa, etc.

Fecha y hora: Todos los martes de 16:30 a 17:30 (Estudiantes de primaria) 17:30 a 18:30 (Estudiantes de secundaria (Chūgakusei) y Estudiantes de secundaria superior (Kōkōsei))

Lugar: Edificio norte de Betelgeuse (Asociación Internacional)
Dirigido a: Estudiantes de primaria, secundaria y secundaria superior que tengan relación con países extranjeros.

Costo: Gratuito

外国につながる子どもたちが放課後に集まって勉強する教室です。高校生や大学生を含めた大人の日本語・学習支援ボランティアがサポートしています。漢字や計算ドリルなど学校の宿題やひらがな・日本語文法などそれぞれの日本語レベルに合わせて学習に取り組んでいます。

日時: 毎週火曜日 午後4時30分から午後5時30分 (小学生) 午後5時30分から午後6時30分 (中学生と高校生)

場所: 市民活動拠点ベテルギウス北館

対象: 外国につながるのある小中高生

費用: 無料

Nihongo wo hajimeyo (Empecemos a estudiar japonés) にほんごをはじめよう 第3期スタート

La Asociación Internacional de Yamato llevará a cabo unas clases de japonés para personas que estudian japonés por primera vez. En estas clases, profesores japoneses calificados y profesionales le enseñarán en un japonés sencillo. Se han programado cinco ciclos para el año 2025 y el 3.º ciclo empezará el martes 2 de septiembre

Fecha y hora: Del martes 2 de septiembre al martes 28 de octubre de 10:00 a 12:00 (8 clases)

Lugar: Edificio norte de Betelgeuse (Asociación Internacional)

Costo: 3,000 yenes (Incluye libro de texto)

A partir del 4.º ciclo están programados de acuerdo al siguiente cronograma:

- 4.º ciclo: Del martes 4 de noviembre al martes 23 de diciembre
- 5.º ciclo: Del martes 20 de enero al martes 10 de marzo de 2026

大和市国際化協会では、はじめて日本語を勉強する人向けの日本語教室を開いています。このクラスでは専門資格を持つ日本語教師がやさしいにほんごで教えます。2025年度は5期開催予定で、第3期は9月2日(火)から始まります。

日時: 2025年9月2日(火)~10月28日(火)10時~12時(8回)

場所: 市民活動拠点ベテルギウス北館

費用: 3,000円(テキスト代含む)

なお、第4期以降は以下のスケジュールで開催予定です。

- 第4期: 11月4日(火)~12月23日(火)
- 第5期: 2026年1月20日(火)~3月10日(火)

Reclutamiento de participantes para "Gaikokujin mama no hiroba" (Plaza de las madres extranjeras) 外国人ママの広場 参加者募集中

El 4º miércoles de cada mes, la Asociación Internacional realiza "Gaikokujin mama no hiroba". "Gaikokujin mama no hiroba" es un lugar donde las madres que tienen conexiones con el extranjero y las madres que crían niños pueden llevar su almuerzo (Por supuesto, está bien llevar solo para ellas mismas) y hablar libremente sobre la crianza de los hijos en Japón y otras preocupaciones cotidianas. Como "¿Qué trámites es necesario hacer para inscribir a mi hijo en una guardería?" "¿Cuándo y dónde será la vacunación?" "Quiero consultar sobre el desarrollo de mi hijo, pero no sé a dónde ir..." ¿No quisiera compartir estas inquietudes y preguntas?

Fecha y hora: 4º miércoles de cada mes de 11:00 a 13:00
※Próximas fechas programadas: 24 de septiembre (Miércoles), 22 de octubre (Miércoles), 26 de noviembre (Miércoles), 24 de diciembre (Miércoles)

Lugar: Edificio norte de Betelgeuse (Asociación Internacional)

Qué llevar: Almuerzo・Bebida.

Reservación previa: No es necesario.

毎月第4水曜日、国際化協会では「外国人ママの広場」を開催しています。「外国人ママの広場」は外国につながるママ、子どもを育てるママがランチをもち寄り(もちろん自分用だけでもOK)、日本での子育てや日々の悩み事などをざっくばらんに話し合える場となっています。「子どもを保育園に入れるには、どんな手続きが必要?」「ワクチン接種はいつどこで?」「子どもの成長について、相談したいけどどこに行けばいいのかわからない…」といった質問を共有してみませんか?

日時: 毎月第4水曜日 11時~13時

※今後の予定: 9月24日(水)、10月22日(水)、11月26日(水)、12月24日(水)

場所: 市民活動拠点ベテルギウス北館

持ち物: ランチ・飲み物

事前予約: 不要